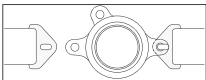


# COMBIHESIVE® 2S

Ostomy Belt / Колан за стома / Remen za stoma pomagalo / Stomický pásek / Stoomivõõ / Sztómaterápiás öv / Josta stomas maisinj / Stomas diržas / Пояс за стома / Pasek stomijny / Centurã stomicã / Pojas za stoma / Stomický pás / Pas za stomo



## ENGLISH

**Intended use:** Provide extra security for ostomy systems by securing the ostomy pouch around the user's waist.

**Indications for use:** For use with a colostomy, ileostomy or urostomy; and with compatible ConvaTec ostomy systems.

### Instructions for use:

- The strap should be attached to the hooks on the bag collar.
- Do not attach the strap to the bag release tab.
- Wrap the belt around the waist and attach it to the hooks on the bag collar.
- Adjust the length of the belt so that you feel comfortable and do not overtighten.

If during the use of this device or as a result of its use a serious incident has occurred, please report it to the manufacturer and to your national authority.

### Waste disposal

Handle and dispose of in accordance with accepted medical practice and applicable local laws and regulations.

**Caution:** If irritation occurs, consult your ostomy clinic.

**Note:** For more information on ConvaTec ostomy products, please contact us at the address below.

®/™ indicates a trademark of ConvaTec Inc.

## BЪЛГАРСКИ

**Предназначение:** Осигуряване на допълнителна обезопасеност за остомни системи чрез прикръпване на стоманата торбичка около кръста на потребителя.

**Показания за употреба:** За употреба при колостомия, илеостомия или уростомия; и със съвместими остомни системи ConvaTec.

### Инструкции за употреба:

- Коланът трябва да се закрепи към куките на аката на торбичката.
- Не закрепявайте колана към ухото за освобождаване на торбичката.
- Навиете колана около кръста и го закрепете към куките на аката на торбичката.
- Регулирайте дължината на колана така, че да се чувствате удобно, и не го затягвайте прекалено.

Ако по време на използването на това изделие или вследствие на използването му се случи сериозен

инцидент, моля, съобщете за това на производителя и на местните органи.

### Извървяне на отпадък

Да се борави и извървя в съответствие с възприетата медицинска практика и приложимите местни закони и разпоредби.

**Внимание:** Ако възникне раздразнение, консултирайте се с Вашата клиника за стомата.

**Забелжка:** За повече информация относно продуктите за стома на ConvaTec, моля, свържете се с нас на адреса по-долу.

®/™ указва търговска марка на ConvaTec Inc.

## HRVATSKI

**Namjena:** Dodatno osigurava sustave stome pričvršćivanjem vrećice za stomu oko korisnikovog struka.

**Indikacije za upotrebu:** Za upotrebu s kolostomom, ileostomom ili urostomom te s kompatibilnim sustavima stome ConvaTec.

### Upute za uporabu:

- Traku treba pričvrstiti na kucice na prstenu vrećice.
- Nemojte pričvrstiti traku na jezičac za oslobađanje vrećice.
- Omotajte pojas oko struka i pričvrstite ga na kucice na prstenu vrećice.
- Prilagodite duljinu pojasa tako da vam bude udoban i da nije previše zategnut.

U slučaju ozbiljnog incidenta tijekom upotrebe ovog proizvoda ili kao posljedica njegove upotrebe, molimo da to prijavite proizvođaču i nadležnim državnim tijelima.

### Odlaganje u otpad

Rukujte proizvodom i odložite ga u otpad u skladu s prihvaćenim medicinskom praksom i važećim lokalnim zakonima i propisima.

**Oprez:** U slučaju nadražaja obratite se klinici za stomu.

**Napomena:** Za dodatne informacije o proizvodima za stomu ConvaTec obratite nam se na adresu navedenu u nastavku.

®/™ označava zaštitni žig tvrtke ConvaTec Inc.

## ČESKY

**Účel použití:** Zajišťuje dodatečné zabezpečení stomických systémů připevněním stomického sáčku kolem pasu uživatele.

**Indikace pro použití:** Pro použití s kolostomií, ileostomií nebo urostomií a s kompatibilními stomickými systémy ConvaTec.

### Návod k použití:

- Pásek by měl být připevněn k háčkům na límci vaku.
- Nepřipevňujte pásek k uvolňovací úchytky vaku.
- Omotejte pásek kolem pasu a připevněte ho k háčkům na límci vaku.
- Nastavte délku pásku tak, abyste se cítili pohodlně, a příliš ho neutahujte.

Pokud v průběhu nebo v důsledku používání tohoto prostředku dojde k závažné mimořádné události, ohlaste ji výrobci a příslušným státním orgánům.

### Likvidace odpadu

Manipulujte s ním a likvidujte ho v souladu se zavedenými zdravotnickými

postupy a platnou místní legislativou a předpisy.

**Upozornění:** Pokud dojde k podráždění, obraťte se na stomatochirurgickou kliniku.

**Poznámka:** Chcete-li získat další informace o produktech pro stomiky společnosti ConvaTec, kontaktujte nás na adrese uvedené níže.

®/™ je ochranná známka společnosti ConvaTec Inc.

## EESTI

**Ettenähtud kasutus:** Stoomikoti vöökohale kinnitamiseks, et pakkuuda stoomisüsteemi kasutajale lisakindlustunnet.

**Kasutusnäidustused:** Kasutamiseks kolostomii, ileostoomii või urostomija ja koos kokkusobivate ConvaTeci stoomisüsteemidega.

### Kasutusjuhend:

- Rihm tuleb kinnitada kotikrae konksude külge.
- Ärge kinnitage rihma koti vabastamise saki külge.
- Keerake vöö ümber talje ja kinnitage see kotikrae konksude külge.
- Reguleerige rihma pikkust nii, et tunneksite end mugavalt ega pingutaks üle.

Kui seadme kasutamise käigus või selle kasutamise tulemusena on juhtunud tõsine õnnetus, siis teavitage sellest tootjat ja kohalikku võimuasutust.

### Jäätmete kõrvaldamine

Käidelege ja visake ära vastavalt aktsepteeritud meditsiinilisele tavale ning kohastele seadustele ja määrustele.

**Ettevaatus:** Ärritege korral pöördeuge oma stomiikliniku poole.

**Märkus:** Rohkema info saamiseks ettevõtte ConvaTec stoomitoodete kohta võtke meiega ühendust alltoodud aadressil.

®/™ tähistab ConvaTec Inc.-i kaubamärki.

## MAGYAR

**Rendeltetés:** Extra biztonságnyújt a sztómaterápiás rendszerek számára azáltal, hogy a sztómazsákot a felhasználó dereka köré rögzíti.

**Alkalmazási javallatok:** Kolosztóma, ileosztóma vagy urostóma esetén kompatibilis ConvaTec sztómaterápiás rendszerekkel használandó.

### Használati utasítás:

- A hevedert a zsák gyűrűjén lévő horgokhoz kell rögzíteni.
- Ne rögzítse a hevedert a zsák kioldó füléhez.
- Tekerje az övet a derék köré, és az rögzítse a zsák gallérján lévő horgokhoz.
- Állítsa be az öv hosszát úgy, hogy kényelmesen érezze magát; ne feszítse túl szorosra.

Ha az eszköz használatá közben vagy következtében súlyos incidens következik be, azt jelenteni kell a gyártó és a helyileg illetékes állami hatóság felé.

### Hulladék ártalmatlanítás

És elfogadott orvosi gyakorlatnak és a hatályos helyi törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően kell kezelni és ártalmatlanítani.

**Figyelemztetés:** Irritáció jelentkezősekor egyeztessen a sztómaterápiát végző intézménnyel.

**Megjegyzés:** A ConvaTec sztómaterápiás termékeire vonatkozó további információkért kérjük, forduljon az alábbi címhez.

A ®/™ szimbólum a ConvaTec Inc. védjegyét jelöli.

## LATVIEŠU

**Lietošanas nolūks:** Stomijas sistēmu papildus nostiprināšanai, nostiprinot stomijas maisiņu ap lietotāja vidukli.

**Lietošanas indikācijas:** Izmantošanai ar kolostomu, ileostomu vai urostomu; un ar saderīgām ConvaTec stomas sistēmām.

### Lietošanas pamācība:

- Josta ir jāpievieno maisiņa aploces āķiem.
- Nepievienojiet jostu maisiņa atbrīvošanas āķim.
- Aplieciet jostu ap vidukli un pievienojiet to maisiņa āķim.
- Pielāgojiet jostas garumu, lai jūs justos ērti un lai josta nebūtu pārāk novilkta.

Ja šīs ierīces lietošanas laikā vai tās lietošanas rezultātā ir noticis nopietns negadījums, lūdz, ziņojiet par to ražotājam un savas valsts varasiestādēm.

### Atkritumu utilizēšana

Ņemot vērā, ka šis ierīce ir izstrādāta saskaņā ar pieņemto medicīnisko praksi un attiecīgajiem vietējiem likumiem un normatīviem.

**Piesardzība:** Rodoties karinājuma, konsultējieties ar savu stomas speciālistu.

**Piezīme:** Lai iegūtu vairāk informācijas par ConvaTec stomas produktiem, lūdz, sazinieties ar mums, izmantojot tālāk minēto adresi.

®/™ norāda ConvaTec Inc. precu zīmi

## LIETUVIŲ

**Paskirtis:** Suteikti stomos sistemoms papildomo tvirtumo, pritvirtinant stomos maišelį prie naudotojo juosmens.

**Naudojimo indikacijos:** Skirta naudoti pacientams, kuriems atlikta kolostomija, ileostomija arba urostomija, ir su suderintomis „Conva Tec“ stomos sistemomis.

### Naudojimo instrukcija:

- Diržas turi būti pritvirtinti prie maišelio žiedo kabliukų.
- Netvirtinkite diržą prie maišelio atlaisvinimo apšlės.
- Apsiuokiukite liemenį diržų ir pritvirtinkite jį prie maišelio žiedo kabliukų.
- Sureguliuokite diržų ilgį, kad jautumėtės patogiai ir neperveržtumėte.

Jei naudojant šią priemonę ar dėl jos naudojimo įvyko rimtas incidentas, praneškite apie tai gamintojui ir savo nacionalinei institucijai.

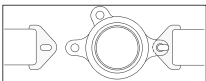
### Atliekų šalinimas

Tvarkykite ir šalinkite laikydami pripažintoms medicinos praktikos ir taikomų vietinių įstatymų ir teisės aktų.

**Dėmesio:** Jei atsiranda dirginimas, kreipkitės į stomos kliniką.

**Pastaba:** Norėdami gauti daugiau informacijos apie „ConvaTec“ stomos produktus, susisiekite su mumis žemiau nurodytu adresu.

®/™ nurodo „ConvaTec Inc.“ prekės ženklą.



## MK МАКЕДОНСКИ

**Намена:** Обезбедува дополнителна сигурност за системите за остомииа со зацврстување на кесето за остомииа околу половината на корисникот.

**Индикации за употреба:** За употреба кај колостомииа, илеостомииа или уростомииа; и кај компатибилни системи за остомииа ConvaTec.

### Упатство за употреба:

- Појасот се закачува на кукничките кои се на пластичниот прстен од кесата.
- Не го закачувајте појасот на кукничето кое за отварање на кесата.
- Опкружете со ременот околу половината на телото и закачете го за кукничките на пластичниот прстен од кесата.
- Прилагодете ја должината на за да се чувствувате удобно и не затегнувајте премногу.

Доколку при користењето на овој уред или како резултат на неговото користење дојде до сериозен инцидент, пријавете го тоа кај производителот и кај вашиот национален орган.

### Фрлање на отпадот

Постапувајте и фрлете го во согласност со прифатената медицинска пракса и важечките локални закони и прописи.

**Внимание:** Доколку се појави иритација, консултирајте се со вашата клиника за стома.

**Забелешка:** За повеќе информации околу производите за стома на ConvaTec, Ве молиме контактирајте со нас на адресата подолу.

@/™ означува заштитен знак на ConvaTec Inc.

## PL POLSKI

**Przeznaczenie:** Zapewnia dodatkowe bezpieczeństwo systemów stomijnych poprzez zamocowanie worka stomijnego wokół talii użytkownika.

**Wskazania do stosowania:** Do stosowania z kolostomią, ileostomią lub urostomią oraz z kompatybilnym sprzętem stomijnym firmy ConvaTec.

### Instrukcja używania:

- Pasek powinien być przymocowany do zaczepów znajdujących się przy worku stomijnym.
- Nie mocować paska do odpływu worka.
- Owinąć pasek wokół talii i przymocować go do zaczepów na worku stomijnym.
- Wyregulować długość paska tak, aby zapewnił komfort i nie napinał go zbyt mocno.

Jeśli w trakcie stosowania tego wyrobu lub w wyniku jego stosowania wystąpi poważne zdarzenie, należy zgłosić producentowi i właściwym organom krajowym.

### Utylizacja odpadów

Produkt należy obsługiwać i utylizować zgodnie z przyjętą praktyką medyczną oraz stosownymi lokalnymi

i krajowymi przepisami ustawowymi i wykonawczymi.

**Uwaga:** W razie wystąpienia podrażnienia należy skonsultować się z pielęgniarką stomijną.

**Uwaga:** W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat produktów stomijnych firmy ConvaTec prosimy kontaktować się z nami pod adresem podanym poniżej.

@/™ oznacza znak towarowy ConvaTec Inc.

## ID ROMÂNĂ

**Utilizare prevăzută:** Conferă siguranță suplimentară sistemelor stomice prin fixarea pungii de stomie în jurul taliei utilizatorului.

**Indicații de utilizare:** Pentru utilizarea în asocieri cu o colostomie, ileostomie sau urostomie și cu sistemele stomice compatibile cu ConvaTec.

### Instrucțiuni de utilizare:

- Centura trebuie să fie atașată la urechile speciale de pe colierul pungii stomice.
- Nu atașați centura la urechea de eliberare a pungii.
- Înfășurați centura în jurul taliei și atașați-o la urechile speciale de pe colierul pungii stomice.
- Reglați lungimea centurii astfel încât să vă simțiți confortabil, și nu o strângeți prea tare.

Dacă în timpul utilizării acestui dispozitiv sau ca urmare a utilizării acestuia s-a produs un incident grav, va rugăm să îl raportați producătorului și autorității naționale.

**Eliminarea deșeurilor** Mănușiți și eliminați în conformitate cu practica medicală acceptată și legile și reglementările locale aplicabile.

**Atenție:** Dacă apar iritații, consultați clinica dvs. pentru stomă.

**Notă:** Pentru mai multe informații privind produsele pentru stomă ConvaTec, contactați-ne la adresa de mai jos.

@/™ indică o marcă comercială a ConvaTec Inc.

## SR SRPSKI

**Predviđena upotreba:** Pružanje dodatne zaštite sistemima za oostomiju osiguravanjem oostomijske kese oko struka korisnika.

**Indikacije za upotrebu:** Za upotrebu sa kolostomom, ileostomom ili urostomom; i sa kompatibilnim ConvaTec sistemima za oostomiju.

### Uputstvo za upotrebu:

- Pojas je potrebno zakačiti za kukice na prstenu kese.
- Nemojte kačiti pojas za jezičak za skidanje kese.
- Obmotajte pojas oko struka i zakačite ga za kukice na prstenu kese.
- Podesite dužinu pojasa tako da vam je udobno i nemojte ga previše zatezati.

Ako se prilikom upotrebe ovog proizvoda ili kao rezultat njegove upotrebe dogodi ozbiljan incident, molimo vas da ga prijavite proizvođaču i vašim nacionalnim vlastima.

### Odlaganje u otpad

Rukujte i odložite u otpad u skladu sa prihvaćenom medicinskom praksom i primenivim lokalnim državnim i saveznim zakonima i propisima.

**Oprez:** Ako dođe do iritacije, obratite se klinici na kojoj je izvedena stoma.

**Napomena:** Za više informacija o proizvodima za stomu kompanije ConvaTec obratite se na dole navedenu adresu.

@/™ je zaštitni znak kompanije ConvaTec Inc.

## SK SLOVENSKÝ

**Určené použitie:** Poskytuje zvýšenú bezpečnosť stomických systémov zaistením stomického vrečka okolo pásu používateľa.

**Indikácie na použitie:** Na použitie pri kolostómii, ileostómii alebo urostómii a s kompatibilnými stomickými systémami od spoločnosti ConvaTec.

### Návod na použitie:

- Stomický pás je potrebné pripnúť na háčiky na prírubovom krúžku vrečka.
- Nepripievňujte pás na uško na uvoľnenie vrečka.
- Oviňte si pás okolo vášho pásu a pripievnite ho na háčiky na prírubovom krúžku vrečka.
- Nastavte dĺžku pásu tak, aby ste sa cítili pohodlne a neuhajte si ho príliš.

Ak počas používania tejto pomôcky alebo v dôsledku jej použitia dôjde k závažnému incidentu, naháste to výrobcovi a svojmu vnútroštátnemu úradu.

### Likvidácia odpadu

Manipulujte s ním a likvidujte ho v súlade s akceptovanou lekárskou praxou a platnými miestnymi právnymi postupmi a nariadeniami.

**Upozornenie:** Ak dôjde k podráždeniu, poraďte sa s centrom starostlivosti o stómie.

**Poznámka:** Ak potrebujete ďalšie informácie o stomických produktoch spoločnosti ConvaTec, obráťte sa na nás na nižšie uvedenej adrese.

@/™ indikuje ochrannú známku spoločnosti ConvaTec Inc.

## SI SLOVENSKI

**Predvidena uporaba:** Zagotavljanje dodatne zaščite sistemov za stomo s pritrditvijo vrečke za stomo okoli uporabnikovega pasu.

**Indikacije za uporabo:** Za uporabo pri kolostomii, ileostomii ali urostomii in z združljivimi sistemi za stomo ConvaTec.

### Navodila za uporabo:

- Pas mora biti pritrjen na kaveljčka na nastavku za vrečko.
- Pasu ne namestite na zavihke za sprostitev vrečke.
- Pas ovijte okoli pasu pacienta in ga pritrdite na kaveljčka na nastavku za vrečko.
- Prilagodite dolžino pasu, tako da se počutite udobno in pas ni pretesen.

Če med uporabo tega pripomočka ali posledično zaradi njegove uporabe pride do resnega incidenta, z njim seznanite proizvajalca in vaš nacionalni organ.

### Odstranjevanje odpadkov

Z izdelkom ravnajte in ga odložite skladno s potrjenimi medicinskimi praksami ter veljavnimi lokalnimi zakoni in predpisi.

**Opozorilo:** V primeru draženja se obrnite na zdravstveno ustanovo, ki

vodi vaše zdravljenje.

**Opomba:** Če želite več informacij o izdelkih za stomo družbe ConvaTec, se prek spodnjega naslova obrnite na nas.

@/™ označuje blagovno znamko družbe ConvaTec Inc.



Medical Device /  
Медицинско изделие /  
Medicinski proizvod /  
Zdravotnički pripravek /

Meditsiinisadee / Orvostechnikai eszköz / Mediciniska ierice / Medicinos priemonė / Медицинско средство / Wyrob medyczny / Dispozitiv medical / Medicinsko sredstvo / Zdravotnička pomôcka / Medicinski pripomoček



Single Patient multiple use /  
Един пациент многократно употреба / Jedan pacijent višestruka uporaba / Jeden pacijent višerasobnó použití / Úhel patsiidnil korduvalt kasutatav / Egyetlen beteg eseten többször újrhasználható / Viens patients vairakkārtiga lietošana / Vienas pacientas daugkartinis naudojimas / За повеќекратна употреба кај еден пациент / Wielokrotne użycie u jednego pacjenta / Un singur pacient utilizare multiplă / Jedan pacijent višestruka upotreba / Jeden pacient višerasobnó použitie / En bolnik večkratna uporaba



Importer / Вносител / Uvoznik /  
Dovozca / Importija / Importör /  
Importētājs / Importuotojas /  
Увозник / Importator / Importator /  
Uvoznik / Dovožca / Uvoznik

ConvaTec Inc.  
7815 National Service Road, Suite 600  
Greensboro, NC 27409 USA  
1-800-422-8811

ConvaTec Limited  
First Avenue, Deeside Industrial Park  
Deeside, Flintshire, CH5 2NU, UK



UNOMEDICAL A/S  
Aaholmvej 1-3, Østed  
4320 LEJRE DENMARK

www.convatec.com  
© 2023 ConvaTec Inc.